

NAGY Lajos

Lajos NAGY

Pour lire
d'autres traductions
de littérature hongroise
en présentation bilingue,
veuillez cliquer ici.

KÉPTELEN TERMÉSZETRAJZ

LE BESTIAIRE SAUGRENU

© magyarról franciára fordította PASTEUR Jean-Louis

© traduit du hongrois en français par Jean-Louis PASTEUR

Kiadás : 1921
Fordítás : 2006-2020

Édition : 1921
Traduction : 2006-2020

TARTALOMJEGYZÉK

A FORDÍTÓ ELŐSZAVA	4
A FECSKE	6
A FARKAS	9
A KÍGYÓ	12
A KUTYA	15
A MEDVE	18
AZ ELEFÁNT	21
A SAS	23
A HANGYA	26
A SZARVASMARHA	28
A HAL	31
A LÉGY	34
AZ OROSZLÁN	36
A DISZNÓ	38
A KANÁRI	40
A VÍZILÓ	42
A GÓLYA	45
A LÓ	48
A PAPAGÁJ	51
A MACSKA	53
A LÚD	56
A NYÚL	59
A TYÚK	62
A TIGRIS	64
A PACSIRTA	66
A BÉKA	68
A KOLIBRI	70

TABLE DES MATIÈRES

L'AVANT-PROPOS DU TRADUCTEUR	4
L'HIRONDELLE	6
LE LOUP	9
LE SERPENT	12
LE CHIEN	15
L'OURS	18
L'ÉLÉPHANT	21
L'AIGLE	23
LA FOURMI	26
LE BOVIN	28
LE POISSON	31
LA MOUCHE	34
LE LION	36
LE COCHON	38
LE CANARI	40
L'HIPPOPOTAME	42
LA CIGOGNE	45
LE CHEVAL	48
LE PERROQUET	51
LE CHAT	53
L'OIE	56
LE LAPIN	59
LA POULE	62
LE TIGRE	64
L'ALOUETTE	66
LA GRENOUILLE	68
LE COLIBRI	70

TARTALOMJEGYZÉK (vége)

A SÜN.....	72
A DENEVÉR.....	74
A PONTY.....	76
A CSŐRÖS EMLŐS.....	78
AZ ICHTHYOSAURUS.....	80
A JUH.....	83
A STRUCC.....	85
A BOGÁR.....	87
A TEVE.....	89
A KENGURU.....	91
A POLOSKA.....	94
A ZSIRÁF.....	97
A FÓKA.....	99
A MAJOM.....	101
A SZÚNYOG.....	103
A BÚVÁR HENCSER.....	105
A VILLAMOS-ÁLLAT.....	107
A TEKNŐSBÉKA.....	109
A POTYKA VILÁGSZEMLELETE.....	111
TERMÉSZETRAJZBÓL: KITŰNŐ.....	113
A MILLIOMOS-ÁLLAT.....	118
A MAGYAR FÖLDBIRTOKOS.....	121

TABLE DES MATIÈRES (fin)

LE HÉRISSON.....	72
LA CHAUVE-SOURIS.....	74
LA CARPE.....	76
L'ORNITHORYNQUE.....	78
L'ICHTYOSAURE.....	80
LE MOUTON.....	83
L'AUTRUCHE.....	85
LE COLÉOPTÈRE.....	87
LE CHAMEAU.....	89
LE KANGOUROU.....	91
LA PUNAISE DES LITS.....	94
LA GIRAFE.....	97
LE PHOQUE.....	99
LE SINGE.....	101
LE MOUSTIQUE.....	103
LE CANAPÉ PLONGEUR.....	105
L'ANIMALTRAM.....	107
LA TORTUE.....	109
COMMENT LA CARPE VOIT LE MONDE.....	111
UN DIX SUR DIX EN HISTOIRE NATURELLE.....	113
L'ANIMAL-MILLIONNAIRE.....	118
LE PROPRIÉTAIRE FONCIER HONGROIS.....	121